

자료 1 <일방향의 경우>

## 협력자분께

### ● 조사의 목적

이 조사는 일본어로 말한 것을 들으면서 여러분께서 그 이해과정에 대해 모국어로 이야기해 주신 내용을 기록하는 것을 목적으로 합니다. 여러분의 청해능력을 측정하기 위한 것이 아닙니다. 이 조사는 청해코퍼스 작성프로젝트(리더 : 노다 히사시)의 일환으로 이루어지고 있습니다.

### ● 조사의 사전준비

일본어로 듣고 싶은 것이나 들을 필요가 있는 것을 골라 주십시오. 본 조사에서는 선택하신 내용을 듣게 됩니다. 들을거리로서 일본어 학습용교재는 선택하지 마십시오. 들을거리는 가능한 저작권이 필요 없는 것이나 웹사이트에서 장기간 열람할 수 있는 것을 선택해 주십시오. 들을거리를 선택할 때에는 데이터 수집자와 상의해 주시기 바랍니다.

들을거리는 예를 들어 다음과 같은 종류를 골라 주십시오.

음식점이나 소매점 등의 점원이 하는 말

교통기관이나 시설 등의 안내방송

강의나 강연

들을거리를 고른 다음에는 그것을 데이터 수집자에게 메일 등으로 보내거나 어떠한 것을 선택했는지 데이터 수집자에게 알려 주십시오. 또한 들을거리는 조사 당일에 처음으로 듣게 되므로 그 전까지는 듣지 마십시오.

데이터 수집자로부터 ‘조사협력승낙서’와 ‘배경조사표’가 사전에 도착합니다. ‘조사협력승낙서’에는 사인을 하고 ‘배경조사표’에는 필요한 정보를 기입해 두시기 바랍니다.

### ● 조사의 내용

자신이 선택한 들을거리를 평소에 들을 때와 똑같이 듣고, 단어나 문장의 의미를 어떻게 이해했는가를 조금씩 모국어로 말씀해 주십시오.

이해한 내용뿐만 아니라 머릿속에서 무엇을 생각하면서 듣고 있는가를 말씀해 주십시오. 추측한 것, 이해되지 않거나 판단하기 어려운 것, 해석의 변경 등을 그대로 말씀해 주십시오.

데이터 수집자가 들은 내용에 관해 질문을 하므로 그것에 답해 주십시오.

조사중에 말한 내용은 모두 녹음됩니다.

### ● 조사당일 지참할 물건

조사당일에는 다음의 문서를 가지고 오십시오.

사인을 한 ‘조사협력승낙서’  
필요한 정보를 기입한 ‘배경조사표’

● **조사실시 책임자의 연락처**

청해코퍼스 조사담당

Email: nihongo.choukaichousa@gmail.com